



IT ► **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN ► **WARNING:** read the instructions carefully before use.
FR ► **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.
ES ► **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
PT ► **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.
RU ► **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.

ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI **IT** pag. 4

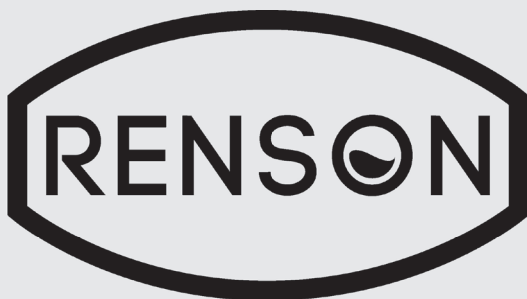
WET & DRY VACUUM CLEANER **EN** pag. 6

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE **FR** page 8

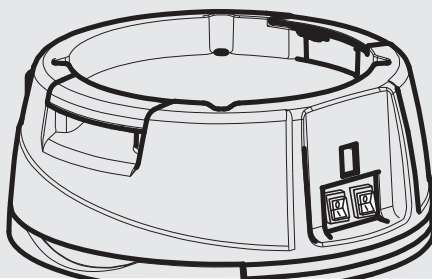
ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO **ES** pág. 10

ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO **PT** pág. 12

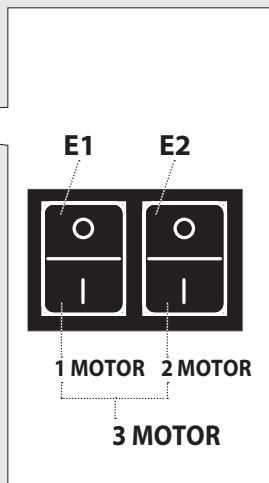
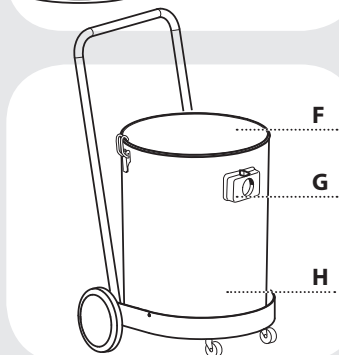
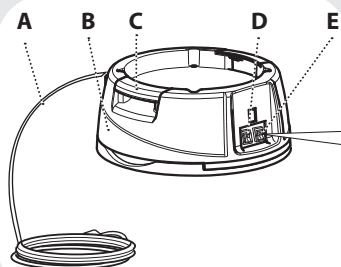
ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ **RU** стр. 14



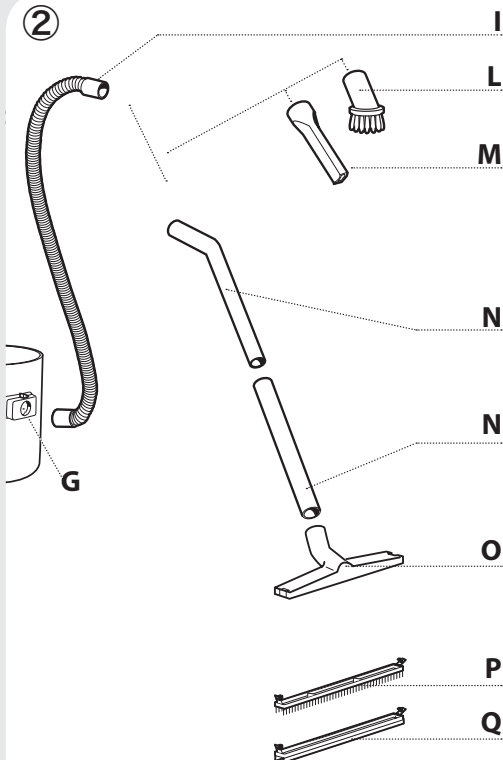
159 742



①

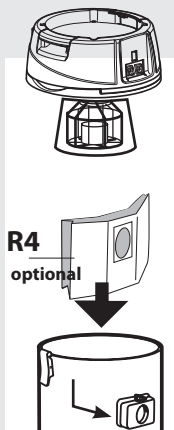


②

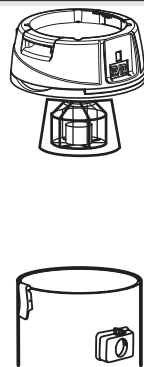


IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели

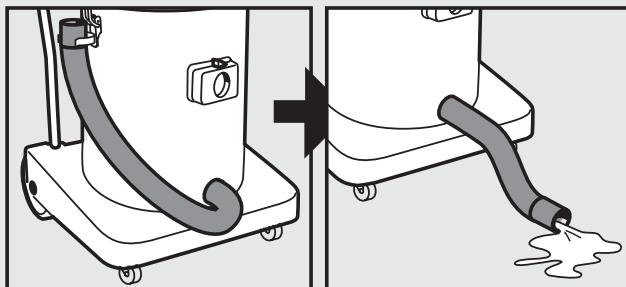
- ③
- IT Aspirazione polveri
 - EN Dry suction
 - FR Aspiration poussiere
 - ES Aspiración de polvo
 - PT Aspiração de poeiras
 - RU Сухая уборка



- ④
- IT Aspirazione liquidi
 - EN Liquid suction
 - FR Aspiration liquides
 - ES Aspiración de líquidos
 - PT Aspiração de líquidos
 - RU Влажная уборка



⑤



DESCRIZIONE E MONTAGGIO

(vedi fig. ①②③)

A	Cavo elettrico
B	Testata motore
C	Maniglia per il trasporto
D	Interruttore ON/OFF generale
E1	Interruttore ON/OFF 1 motore
E2	Interruttore ON/OFF 2 motori
F	Ganci per la chiusura testata/fusto
G	Bocchettone di aspirazione
H	Fusto
I	Tubo flex

L	Pennello rotondo
M	Lancia dritta
N	Tubo prolunga
O	Corpo porta accessori
P	Accessorio setolato (pavimenti)
Q	Accessorio per liquidi
R1	Filtro (aspirazione polvere)
R4	Filtro in carta da applicare direttamente sul bocchettone di aspirazione-optional
RR	Disco sostegno filtro

UTILIZZO PREVISTO

- Questo apparecchio è adatto anche per uso collettivo, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, nei negozi, negli uffici e nei residenze.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

SIMBOLI



ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.



IMPORTANTE



SE PRESENTE



Doppio isolamento (SE PRESENTE): è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI

- △ I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
- △ Gli utilizzatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questo apparecchio.
- △ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
- △ Utilizzare la presa utensile presente sull'apparecchio (solo per gli apparecchi dotati di presa utensile) solo per gli scopi specificati nel manuale istruzione
- △ Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e

staccare la spina dalla presa di corrente.

- △ Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- △ Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
- △ Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
- △ I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.
- △ Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- △ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- △ **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
- △ **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
- △ **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
- △ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- △ Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
- △ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- △ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
- △ **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
- △ **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal**

caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.

⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.

⚠ Nel caso vengano utilizzate prolunghette elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.

⚠ Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompe il processo di aspirazione. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto. Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento.

⚠ In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.

⚠ Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.

⚠ Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.

⚠ Non usare solventi e detersivi aggressivi.

⚠ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.

⚠ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

UTILIZZO (vedi fig. ③④⑤)

• Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione (0) OFF e collegare l'apparecchio ad una presa di corrente idonea.

• La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.

• Inserire il filtro adatto all'uso.

⚠ Non lavorare mai senza aver montato i filtri.

• Utilizzare gli accessori più adatti per l'uso richiesto.

• Posizionare l'interruttore su (I) ON per accendere l'apparecchio.

• Quando la funzione è terminata, mettere l'interruttore su (0) OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.

• L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri forniti in opzione (Hepa).

CURA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede manutenzione.

⚠ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccan-**

do la spina dalla presa elettrica, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

• Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.

• Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto che si trova sulla testa del motore.

• Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

PULIZIA DEL FILTRO R1

1- Smontare il filtro

2- Scuotere il filtro

⚠ Dopo l'operazione di pulizia del filtro, verificare lo stato di idoneità per un successivo utilizzo. In caso di danneggiamento o rottura, sostituirlo con un filtro originale.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.

La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

SMALTIMENTO

 Qualche proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire

DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

(see fig. ①②③)

A	Electrical power cable	N	Tube
B	Motor head	O	Accessory holder
C	Handle for the transport	P	Accessory (floor dry suction)
D	ON/OFF MAIN Switch	Q	Accessory (floor liquid suction)
E1	ON/OFF Switch (1 MOTOR)	R1	Filter (dry suction)
E2	ON/OFF Switch (2 MOTORS)	R4	Paper bag to fit directly on the suction inlet - optional
F	Suction inlet	RR	Filter-retaining disc
G	Head on tank locks		
H	Tank		
I	Flexible hose		
L	Round brush		
M	Straight lance		

INTENDED USE

- This appliance is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SYMBOLS

 **CAUTION!** It is important to be careful of the following items.

 **IMPORTANT**

 **IF PRESENT**

 **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY

GENERAL WARNING

- △ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- △ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- △ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- △ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the socket outlet).
- △ Before emptying the tank, switch off the machine and

disconnect the plug from the socket outlet.

△ Always check the appliance before use.

△ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.

△ The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

△ Children being supervised not to play with the appliance.

△ The equipment should be correctly assembled before use.

△ Ensure that power sockets used are correct for the machine

△ **Never grasp the mains plug with wet hands.**

△ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**

△ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**

△ Never leave the equipment unattended whilst in use.

△ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.

△ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.

△ The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.

△ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**

△ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**

⚠ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.

⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.

⚠ If the machine overturns, it would be recommended to release the trigger gun and then stud up the machine.

⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠ The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

USAGE

(see fig. ③④⑤)

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use.
- ⚠ Never use the appliance without filters.
- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on (I) ON position in order to start the machine.
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa) may be necessary.

CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet,

during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

FILTER CLEANING R1

- 1- Remove the filter
- 2- Shake the filter

⚠ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.



DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

DESSCRIPTIF ET MONTAGE

(voir fig. ①②③)

A	Cable électrique
B	Tête moteur
C	Poignée de transport
D	Interrupteur ON/OFF principal
E1	Interrupteur ON/OFF 1 MOTEUR
E2	Interrupteur ON/OFF 2 MOTEUR
F	Crochets de fermeture tête/cuve
G	Connecteur d'aspiration
H	Cuve
I	Tuyau flexible

L	Brosse ronde
M	Suceur plat
N	Tuyau
O	Support raclette
P	Raclette (sol/raclette pour aspiration poussière)
Q	Raclette (sol/raclette pour aspiration liquides)
R1	Filtre (aspiration poussière) - en option
R4	Sac papier à appliquer directement sur le connecteur d'aspiration - en option
RR	Anneau de fixation filtre

UTILISATION PRÉVUES

- Cet appareil est indiqué par un emploi collectif, par exemple, dans les auberges, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les résidences.
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

SYMBOLES

 **ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

 **IMPORTANT**

 **SI INCLUE (voir carton)**

 **Double isolation** (si incluse): il s'agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique

SECURITÉ**AVERTISSEMENTS**

- ⚠ Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
- ⚠ Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.
- ⚠ Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
- ⚠ N'utilisez la prise-électro-outils présente sur l'appareil (uniquement pour les appareils équipés d'une prise électriques) que pour les utilisations précisées dans le manuel d'instructions.
- ⚠ Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- ⚠ Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- ⁸ ⚠ Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter

de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.

⚠ Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.

⚠ Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

⚠ Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.

⚠ Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.

⚠ **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**

⚠ **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à la quelle on entend relier l'appareil.**

⚠ **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**

⚠ Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.

⚠ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.

⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.

⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.

⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**

⚠ **Contrôler scrupuleusement si le câble électrique,**

la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.

⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.

⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides sont aspirés et que le bidon est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé

⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.

⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.

⚠ Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de réipients, évier, bassins, etc.

⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.

⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.

⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

UTILISATION

(voir fig. ③ ④ ⑤)

- S'assurer que l'interrupteur soit en position (0) OFF et brancher l'appareil à une prise de courant appropriée.
- L'appareil doit être en position horizontale, sur un plan stable et sûr.
- Utiliser les filtres correspondants à l'usage prévu.
- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté les filtres.
- Monter les accessoires plus adaptés à l'usage prévu.
- Placer interrupteur sur (I) ON pour allumer l'appareil.
- Une fois terminé le travail placer l'interrupteur sur (0) OFF et enlever la prise de courant.
- L'aspiration de poussières particulièrement fines (inférieures à 0,3 µm) nécessite un nettoyage plus fréquent du filtre en dotation. Pour des conditions d'exercice difficiles, l'adoption de filtres spéciaux, di-

sponibles en option, (Hepa) peut s'avérer nécessaire.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠ Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.

- Nettoyer la partie extérieure de l'appareil avec un chiffon sec
- Déplacer l'appareil seulement en utilisant la poignée de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sûr, hors des enfants.

NETTOYEUR LE FILTRE R1

- 1- Démonter le filtre
- 2- Secouez le filtre

⚠ Après avoir nettoyé le filtre, vérifiez qu'il est en bon état. S'il est cassé ou endommagé, remplacez-le par un filtre d'origine.

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrués de incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.



ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.

DESCRIPCION Y MONTAJE

(ver fug. ①②③)

A Cable eléctrico con enchufe

B Cabezal motor

C Maneja para el transporte

D Interruptor general ON/OFF

E1 Interruptor ON/OFF (1 motore)

E2 Interruptor ON/OFF (2 motores)

F Ganchos para el cierre cabezal/deposito

G Entrada de aspiracion

H Deposito exterior

I Manguera flexible

L Cepillo combinado

M Lanza directa

N Tubo

O Cuerpo porta accesorios

P accesorio (aspirador de polvo)

Q accesorio (aspirador de líquidos)

R1 Filtro (aspirador de polvo)

R4 Bolsa de papel para colocar directamente en el depósito - opcional

RR Disco soporte filtro

USO PREVISTO

- Este equipo es apto también para uso colectivo, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, negocios, oficinas y residencias.
- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.



IMPORTANTE



SI ESTUVIERA PRESENTE (ver embalaje)



Doble aislamiento (SI ESTUVIERA PRESENTE): es una protección adicional aislamiento eléctrico.

SEGURIDAD

ADVERTENCIAS GENERALES

- △ Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
- △ Los usuarios deben estar adecuadamente entrenados para utilizar este dispositivo
- △ Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
- △ Utilizar la toma presente en el equipo (sólo para aquellos equipos dotados de toma) sólo para aquellos fines especificados en el manual de instrucciones

△ Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.

△ Comprobar el aparato antes de cada utilización.

△ Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercar el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.

△ El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.

△ Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.

△ Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.

△ Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.

△ **No aspir nunca el enchufe con las manos húmedas.**

△ **Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**

△ **No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenicizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.**

△ No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.

△ Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de sus actos.

△ No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.

△ Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.

⚠ **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.**

⚠ **Comprovar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.**

⚠ Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.

⚠ Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.

⚠ Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente. Cuando se aspiran líquidos, cuando el tonel está lleno, la apertura de aspiración es cerrada por una boya y se interrumpe el proceso de aspiración. Apagar el equipo, desenchufar y vaciar el tonel. Asegurarse con regulación de que la boya (dispositivo de limitación del nivel de agua) esté limpio y que no presenta daños.

⚠ En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.

⚠ En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.

⚠ **Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.**

⚠ No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.

⚠ El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.

⚠ El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

USO

(ver fig. ③④⑤)

- Asegurarse que el interruptor este en posición (0) OFF y conectar el aparato en una toma de corriente adecuada.
- El aparato debe ser posicionado sobre un plano horizontal de modo estable y seguro.
- Nunca trabajar sin haber colocado los filtros
- Montar los accesorios más correctos para el uso previsto.
- Posicionar el interruptor (I) ON para encender el aparato.

- Una vez terminado el trabajo posicionar en (0) OFF y desconectar el enchufe eléctrico de la conexión de corriente
- El uso del aparato simultáneamente con polvos particularmente finos (dimensión menor a 0,3 µm) implica adoptar filtros específicos suministrados a pedido (Hepa).

MANTENIMIENTO /LIMPIEZA

El aparato no necesita mantenimiento.

⚠ **XX ATENCIÓN:** Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.

- Limpie el exterior del aparato con un paño seco.
- Mueva el aparato para agarrar el asa de transporte.
- Mantener el aparato y los accesorios en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

LIMPIEZA DEL FILTRO R1

1 - Sacar el filtro

2 - Sacuda el filtro

⚠ Después de limpiar el filtro, comprobar la idoneidad para el uso futuro. En el caso de dañado o roto, cámbielo por un filtro original.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes. La garantía comienza desde la fecha de compra.

La garantía no incluye: - Las partes sujetas a desgaste. - Piezas de goma, las escobillas de carbón, filtros, accesorios y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes, boquillas obstruidas, filtros bloqueados para los residuos de caliza.



ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equiva lente al que debe eliminar.

DESCRIÇÃO E MONTAGEM

(ver fig ①②③)

- A** Cabo elétrico com ficha
- B** Bloco do motor
- C** Alça para transporte
- D** Interruptor geral ON/OFF
- E1** Interruptor ON/OFF (1 motor)
- E2** Interruptor ON/OFF (2 motor)
- F** Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque
- G** Entrada de aspiração no tanque
- H** Tanque
- I** Mangueira flexível
- L** Pincel redondo
- M** Lança direta
- N** Tubo

- O** Corpo porta acessórios
- P** Escova acessórios (pisos/acessórios para poeiras)
- Q** Escova acessórios (pisos/acessórios para líquidos) i
- R1** Filtro (aspiração de poeiras)
- R4** Saco de papel para ligar directamente à entrada de aspiração - opcional
- RR** Disco de sustentação do filtro

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Este aparelho também é apto para o uso comercial, por exemplo, nos hotéis, nas escolas, nos hospitais, nas fábricas, nas lojas, nos escritórios e nas casas residenciais.
- O aparelho foi desenhado para sua aplicação como aspirador de pó e de líquido.
- A inobservância às condições anteriormente mencionadas acarreta no decaimento da garantia.

SÍMBOLOS

 **ATENÇÃO!** Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.

 **IMPORTANTE**

 **SE PRESENTE**

 **Duplo isolamento (SE PRESENTE):** é uma proteção suplementar de isolamento elétrico.

**SEGURANÇA
ADEVERTÊNCIAS GERAIS**

- △ Os componentes de embalagem (como os sacos descartáveis) são potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças, pessoas que não tenham consciência dos seus atos e animais.
- △ O equipamento deve ser usado somente para a finalidade que especificamente foi projetado. Outra utilização será considerada imprópria, consequentemente, perigosa. O fabricante não se responsabiliza por nenhum dano causado pelo uso impróprio, incorreto e irracional.
- △ O produto não deve ser usado por crianças ou pes-

soas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, ou enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.

△ Antes de sua utilização, o aparelho deverá ser montado corretamente.

△ Quando o aparelho estiver em funcionamento, o acessório de aspiração deverá estar afastado de partes delicadas do corpo, tais como: olhos, boca, ouvido, etc.

△ Verifique se a tensão da rede elétrica é a mesma da etiqueta do produto antes de ligá-lo.

△ Desligue o aspirador da tomada sempre que fizer limpeza ou manutenção;

△ Não mergulhe o equipamento em água para limpeza.

△ No caso de tombar, é recomendável levantar a máquina antes de desligar.

△ Não utilizar solventes ou detergentes agressivos.

△ Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipientes tais como: pias, lavatórios, banheiras, etc.

△ Desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.

△ Nunca puxe, arraste ou levante o aparelho pelo cabo elétrico.

△ Nunca desligue o produto da tomada puxando o cabo elétrico. Use o plugue.

△ Nunca pegar o plugue da tomada com as mãos molhadas e os pés descalços.

△ Verificar regularmente o estado de conservação do cabo elétrico, plugue e outras partes do aparelho. Existindo componentes danificados, não utilizar o aparelho, não tente consertá-lo, dirija-se ao serviço autorizado Lavorwash para efetuar a manutenção do mesmo, evitando assim risco de choque elétrico;

⚠ Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou agente autorizado, ou electricista autorizado a fim de evitar risco.

⚠ Nunca deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância de uma pessoa responsável, principalmente caso tenha crianças ao lado.

⚠ Nunca aspirar ou utilizar o equipamento próximo de substâncias inflamáveis, explosivas ou tóxicas (gasolina, álcool, querosene, diluentes, acetona, cinzas, material em chamas ou em brasas).

⚠ Antes de esvaziar o recipiente de coleta, desligar o aparelho e tirar o plugue da tomada.

⚠ Antes de aspirar líquidos, verifique se a boia funciona perfeitamente.

⚠ Não aspirar poeiras finas, como toner, gesso e cimento, podem entupir os poros do filtro ou ir para o motor, causando danos.

⚠ Utilizando extensão elétrica, tomar as devidas precauções para que a mesma esteja sempre sobre superfície seca e que a tomada e o plugue sejam a prova d'água, evitando assim o risco de choque eléctrico.

⚠ Toda manutenção ou conserto deverá ser feito através dos postos de serviços autorizados, tendo a certeza que o aparelho será reparado através de pessoal qualificado (consultar Rede Nacional de Serviço Autorizado). Caso haja necessidade de substituição de peças, utilizar somente peças originais, evita danos ao produto e riscos a quem o manipula.

USE (ver a fig. ③④⑤)

- Verifique se o interruptor está colocado em (0) OFF e ligar o equipamento a uma tomada adequada.
- A máquina deve ser mantida numa base horizontal, segura e estável.
- Insira o filtro adequado para o uso.
- ⚠ Jamais operar sem antes haver montado os filtros.
- Use os acessórios adequados para utilização como necessária.
- Coloque o interruptor em (I) ON para ligar o aparelho.
- Quando a função terminar, coloque o interruptor em (0) OF e desligue o aparelho, sempre tirar a ficha da tomada de corrente.
- A utilização do aparelho juntamente com pós particularmente finos (dimensão menor de 0,3 µm) requer uma maior periodicidade de limpeza do filtro fornecido. Para empregos difíceis pode-se tornar necessário o uso de filtros específicos fornecidos como opcional (Hepa).

CUIDADO E MANUTENÇÃO

O aparelho não requer manutenção.

⚠ Desconectar o aparelho da rede eléctrica antes de realizar qualquer intervenção de manutenção e limpeza.

- Limpe o exterior de aparelho com um pano seco..

- Mova o aparelho apenas segurando a alça.
- Manter o aparelho e acessórios em um local seco e seguro, fora do alcance das crianças.

LIMPEZA DE FÍLTRO R1

1- Desligar o filtro

2- Agitar o filtro

⚠ Se o filtro está danificado ou molhado não usar. No caso o filtro está danificado deve ser substituído com o filtro de origem.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente. Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho.

Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - Peças de borracha, escovas de carvão, acessórios e acessórios optional. - Danos acidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas.- A garantia também não cobre a limpeza eventualmente necessária de peças e componentes em condições de utilização, como filtros e bicos entupidos, máquinas bloqueadas por causa de formação de calcário.



DESCARTE

■ Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva UE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado.

ОПИСАНИЕ И ИНСТРУКЦИИ СБОРКИ

(см.рис. ①②③)

A	Электрокабель
B	Турбинный блок
C	Ручка для переноски
D	ВКЛ\ВЫКЛ главный выключатель
E1	ВКЛ\ВЫКЛ выключатель (1 турбина)
E2	ВКЛ\ВЫКЛ выключатель 2-й турбины (2-й и 3-й турбин)
F	Разъем для подсоединения шланга
G	Фиксирующие защелки
H	Бак
I	Гибкий шланг
L	Круглая щетка

M	Насадка
N	Трубка
O	Фиксатор вставок
P	Вставка для сухой уборки,
Q	Вставка для уборки жидкостей
R1	Фильтр (сухая уборка)
R4	Бумажный мешок, - опция
RR	Фиксатор картриджного фильтра

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ:

- Данное оборудование подходит для коммерческого использования: в отелях, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах, сдаваться в аренду.
- Оборудование предназначено для уборки сухих и жидких загрязнений.
- Несоблюдение условий эксплуатации ведет к отмене гарантийных обязательств производителя.

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны



ВАЖНО



ЕСЛИ ЕСТЬ



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ (если имеется): служит дополнительной защитой от электрической изоляции.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты), могут быть опасными, хранить вне досягаемости детей и животных.
- Операторы должны быть проинструктированы о правилах эксплуатации оборудования.
- Использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и к несчастному случаю.
- Используйте встроенную розетку только в целях определенных настоящей инструкцией. (только для пылесосов со встроенной розеткой).
- Прежде, чем освободить бак, выключите пылесос и вытащите штепсель из розетки.
- Всегда проверяйте оборудование перед использова-

нием.

- Пылесос не должен использоваться для чистки людей и животных всасывающее отверстие пылесоса далеко от тела. Носик всасывания должен держаться отдельно от тела, особенно тонкие области, такие как глаза, уши и рот.
- Оборудование не должно использоваться детьми а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо не имеющими должных знаний и опыта, в случае если они заранее не ознакомились с настоящей инструкцией.
- Не позволяйте детям играть с оборудованием.
- Оборудование должно быть правильно собрано перед использованием.
- Удостоверьтесь, что используемые электророзетки подходят для оборудования.
- Никогда не беритесь за штепсель влажными руками.
- Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению указанному на заводской табличке оборудования.
- Оборудование не разработано для сбора опасной для здоровья пыли, а также легко воспламеняемых или взрывоопасных веществ.
- Никогда не оставляйте оборудование без присмотра во время использования.
- Отключайте пылесос от сети перед обслуживанием, не оставляйте его в доступном для детей месте.
- Кабель электропитания от сети не должен использоваться Для поднятия и перемещения оборудования.
- Никогда не погружайте оборудование в воду и не используйте струю воды для очистки пылесоса.
- При использовании оборудования в помещениях с повышенным уровнем влажности (например ванные комнаты) используйте для электропитания только розетки с заземлением. В случае сомнения проконсультируйтесь с электриком.
- Периодически исследуйте шнур питания пылесоса на предмет наличия повреждений. Если повреждение найдено, не используйте пылесос, Для ремонта свя-

житься с Вашим сервисным центром.

- В случае наличия повреждений на кабеле электропитания, его следует заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или у квалифицированных лиц, во избежание опасности.
- При использовании удлинителя убедитесь что он лежит в сухом месте и защищен от попадания воды.
- Прежде, чем собирать жидкости, проверьте работоспособность поплавкового клапана. При уборке жидкостей, когда бак полностью заполнен, поплавковый клапан прекращает работу пылесоса. В таком случае выключите машину, вытащите штепсель из розетки и освободите бак.
- В случае переворота пылесоса, необходимо отключить его от электропитания и затем вернуть в рабочее положение.
- Немедленно выключите пылесос в случае утечки из него жидкости или пены.
- Оборудование не должно использоваться, для сбора жидкости из контейнеров, туалетов, ванн, и т.д.
- Агрессивные растворители или моющие средства не должны использоваться.
- Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом. Используйте для ремонта и обслуживания только оригинальные запасные части.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям, животным, собственности, в случае неправильного использования не в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (см. рис. ③④⑤)

- Убедитесь, что выключатель находится в от положения (0) OFF, и соедините машину с подходящей электророзеткой.
- Оборудование должно всегда находиться в стабильном горизонтальном положении.
- Для использования установите подходящие фильтры.
- Никогда не используйте оборудование без фильтров.
- Используйте наиболее подходящие аксессуары требуемые для решения поставленных задач.
- Переключите выключатель в положение (-) ON для запуска оборудования.
- Когда работа завершена, переключите выключатель в положение (0) OFF и выдерните штепсель электропитания из розетки.
- Если оборудование будет использоваться для сбора мелкодисперсной пыли (размер менее чем 0.3 μm), то поставляемый с оборудованием фильтр будет требовать очистки более часто. В некоторых случаях является целесообразным использовать поставляемый как опция HEPA – фильтр.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Оборудование является необслуживаемым.

- При обслуживании машина должна быть отключена от электропитания.
- Протрите внешнюю часть машины сухой тканью.
- Используйте для переноски специальную ручку, расположенную на турбинном блоке.
- Храните пылесос в сухом и безопасном месте, в недосягаемости от детей.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА R1

- 1-Снять фильтр
- 2-Встряхните фильтр

- После очистки проверьте фильтр на предмет пригодности для дальнейшего использования. Если фильтр сломан или на нем имеются повреждения, замените его новым оригинальным фильтром.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Все наши машины прошли серьезные испытания и застрахованы от производственных дефектов. Гарантия действует с момента покупки оборудования.

Поставщик не несет ответственности и не производит гарантийного ремонта оборудования в следующих случаях: 1) В случае нарушения правил и условий эксплуатации, установки оборудования, изложенных в Инструкции по эксплуатации. 2) Если оборудование имеет следы попыток неквалифицированного ремонта. 3) Если дефект вызван изменением конструкции или схемы изделия, не предусмотренным Изготовителем. 4) Если дефект вызван действием непреодолимых сил, несчастными случаями, умышленным или неосторожным действием собственника или третьих лиц. 5) Если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей. 6) Повреждения вызванные несоответствием параметров питающих, коммуникационных сетей. 7) Механических повреждений, возникших после передачи оборудования. 8) Повреждения, вызванные использованием неоригинальных расходных материалов, аксессуаров, запасных частей. 9) Вследствие естественного износа оборудования.

УТИЛИЗАЦИЯ



В соответствии с действующими нормами (директива ЕС 2002/96/ЕС от 27.01.03) запрещается утилизировать данный продукт или его электрические/электронные компоненты наряду с обычными твердыми отходами. Утилизация должна проводиться в соответствии с действующим законодательством



RENSON
INTERNATIONAL

ACTIPOLE - ZA de l'A2
59554 RAILLENCOURT ST OLLE

- IT** DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
EN CE DECLARATION OF CONFORMITY
FR DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
PT CERTIFICADO DE CONFORMIDADE
RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsibility that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:
PT Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
RU Заявляем со всей ответственностью, что данное оборудование:

- IT** **PRODOTTO:** ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI
EN **PRODUCT:** WET & DRY VACUUM CLEANER
FR **PRODUIT:** ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
ES **PRODUCTO:** ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO
PT **PRODUTO:** ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO
RU **АППАРАТ:** ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ

- MODELLO- TIPO:**
MODEL- TYPE: 159 742
MODELE-TYPE:
MODELO - TIPO: -
MODELO - TIPO: P82.0322D
МОДЕЛЬ-ТИП:

- IT** é conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
ES está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
PT está em conformidade com as directrizes EC e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
RU соответствует следующим стандартам и нормативным документам:

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2011/65/EC

EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
EN 61000-3-3:2008.

- IT** Il fascicolo tecnico si trova presso
EN Technical booklet at
FR Dossier technique auprès de:
ES El manual técnico se encuentra en:
PT Processo técnico em:
RU Технические брошюры на

ACTIPOLE - ZA de l'A2
59554 RAILLENCOURT ST OLLE

- IT** Direttore generale
EN General manager
FR Directeur général
ES Director general
PT Director geral
RU Главный менеджер

Raillencourt St Olle, le
03/01/2013

Fabien Hoin

LpA 76 dB(A)

- IT** Livello pressione acustica
EN Sound pressure level
FR Niveau de pression acoustique
ES Nivel de ruido
PT Nivel da pressão acústica
RU Уровень звукового давления

0,10 m/s²

K (uncertainty)
0,5 m/s²

- Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- Arm vibrations
- Vibrations transmises à l'utilisateur
- Vibraciones transmitidas al usuario
- Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço
- Вібрація, яку відчуває користувач